

## 外國人同意轉換雇主或工作證明書(中英雙語版)

### Transferring employer or work certificate for foreign worker

雇主名稱 Employer' s name			
統一編號 身分證字號 Employer' s register No. or ID No.		聯絡電話 Contact No.	
外國人姓名 Foreign worker' s name		護照號碼 Passport No.	
雇主有下列情事之一（請擇一勾選），本人（外國人）同意轉換雇主或工作，並願依相關規定辦理： In case that employer has the following situation (please choose one), I am willing to transfer to a new employer or work in accordance with related regulation.			
<input type="checkbox"/> 1. 原雇主、被看護者死亡或移民。Original employer or patient, dies or emigrates <input type="checkbox"/> 2. 漁船被扣押、沉沒或修繕無法作業。The boat is seized, sunk, or under repair. <input type="checkbox"/> 3. 關廠歇業或無法依勞動契約給付工作報酬。The factory is shut down or failed to pay wages. <input type="checkbox"/> 4. 被看護者康復、或已送照護機構、已聘僱本國看護工或由家人照顧。The care recipient has recovered, has been sent to the care facility, has hired the local caretaker or has been taken care by family. <input type="checkbox"/> 5. 經濟因素不佳，無法給付工作報酬。Employer cannot give salary due to poor economic situation. <input type="checkbox"/> 6. 業務緊縮或已無工作、照顧需求。Business recession or work position is no longer needed. <input type="checkbox"/> 7. 其他 Other _____			
廢止聘僱許可申請（本欄務必依實際需要勾選，未勾選者，視同聘僱關係未終止）Applying for the revocation of the approval of the employment permit (This column must be selected based on need. Those who do not select this option will be considered that the employment relationship is not terminated.)			
<input type="checkbox"/> 聘僱關係已終止（自勞委會廢止聘僱許可後，外國人於等待轉換雇主期間不得從事工作） Employment relationship has been terminated (After the revocation of the approval of the employment permit made by CLA, while waiting for transferring to a new employer, the foreigner shall not engage in work.)			
<input type="checkbox"/> 聘僱關係未終止（外國人於等待轉換雇主期間仍得從事工作）Employment relationship is not terminated (The foreigner shall engage in work while waiting for transferring to a new employer.)			

雇主 Employer :

( 簽章 Signature )

外國人 Foreigner :

( 簽章 Signature )

日期 Date :

年 Year

月 Month

日 Day